

## 澳門特別行政區

### 政府總部輔助部門

#### 批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零一七年十一月二十七日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的行政任用合同續期一年，自下述日期起生效。

蕭焯源，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年十二月二十六日；

黃勇彰，第一職階輕型車輛司機，自二零一八年二月十四日。

二零一七年十二月十三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 92/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第110/2014號行政命令所授予的權限，並根據第2/2005號行政長官批示核准的《核數師暨會計師註冊委員會規章》第二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為核數師暨會計師註冊委員會成員，直至二零一八年十二月三十一日止：

主席：容光亮

正選委員：容志聰、吳保民、林品莊、鄭堅立

候補委員：高嘉儀、施真真、梁金泉、包敬燾

二、本批示自公佈翌日起生效，並自二零一八年一月一日起產生效力。

二零一七年十二月十二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年十二月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 黃善文

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Sio Cheok Un, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2017;

Wong Iong Cheong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 92/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda.

1. São nomeados membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, até 31 de Dezembro de 2018:

*Presidente:* Iong Kong Leong.

*Vogais efectivos:* Yung Chi Chung, Ng Pou Man, Lam Bun Jong, Cheang Kin Lap.

*Vogais suplentes:* Kou Ka I, Si Chan Chan, Leong Kam Chun, Bao King To.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2018.

12 de Dezembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Dezembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Vong Sin Man*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 124/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第三條第一款(三)項及第四條第一款及第二款，連同第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、續任社會文化司司長辦公室顧問惠程勇為非高等教育委員會的成員，任期直至二零一八年十月二十五日。

二、本批示自二零一七年十二月二十日起生效。

二零一七年十二月十五日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年十二月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 124/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 3.º e os n.º 1 e n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato de Wai Cheng Iong, na qualidade de assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, até ao dia 25 de Outubro de 2018.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2017.

15 de Dezembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一七年十月十日批示如下：

王衛東——應其本人的請求，自二零一七年十二月一日起，終止作為廉政公署顧問之職務。

摘錄自廉政專員於二零一七年十月二十五日批示如下：

Ivo Donat Firmo Mineiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年二月一日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

蔣玉珠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Outubro de 2017:

Wang Weidong — cessou, a seu pedido, as funções de assessor deste Comissariado, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Outubro de 2017:

Ivo Donat Firmo Mineiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Cheong Iok Chu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000,

政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第一職階顧問高級技術員，為期一年。

劉恩瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第一職階首席高級技術員，為期一年。

施銘載——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年一月十日起，以定期委任方式續任為第一職階一等技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一七年十一月一日批示如下：

潘淑潔——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年一月十六日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署綜合事務廳廳長謝佩敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年一月一日起獲續期一年。

葉文寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年二月一日起，以定期委任方式續任為第一職階二等技術員，為期兩年。

二零一七年十二月十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Terezinha Fátima de Jesus — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Si Meng Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 10 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Novembro de 2017:

Poon Suk Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 16 de Janeiro de 2018.

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Genéricos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ip Man Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一七年十二月十二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 12 de Dezembro de 2017:

Khan Rex — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e

號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳子麟擔任審計局審計師的定期委任，自二零一八年一月一日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一七年十二月十四日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條、第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第五款及第十九條第七款的規定，蔡玉琴擔任審計長辦公室秘書的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期九個月。

### 聲 明

茲聲明，本署以定期委任方式擔任審計長辦公室顧問的 Brenda Dulce da Cunha e Pires，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項的規定，自二零一七年十一月四日起離職退休。

二零一七年十二月十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## 立 法 會 輔 助 部 門

### 議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零一七年十二月四日議決如下：

岑杰——根據第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任技術顧問的定期委任續期一年，自二零一八年一月三日起生效。

二零一七年十二月十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## 科 學 技 術 發 展 基 金

### 批 示 摘 錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於

30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Dezembro de 2017:

Choi Iok Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de nove meses, como secretária pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Brenda Dulce da Cunha e Pires, nomeada em comissão de serviço assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria deste Comissariado, desligada do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 4 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 15 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Dezembro de 2017:

Sam Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica agregada, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Dezembro de 2017. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

## FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

### Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se

二零一七年九月二十日批示核准之科學技術發展基金二零一七  
財政年度本身預算之第二次修改：

a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Setembro do corrente ano:

**科學技術發展基金二零一七年財政年度第二次本身預算修改**  
**2.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2017**  
**do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		358,400.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	206,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	400,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	87,400.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		350,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	15,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	
02	01	07	00	02	資訊設備 Equipamentos informáticos	20,000.00
02	01	07	00	99	其他 Outros	20,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	483,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	450,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	213,445.10
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	99	其他 Outros	15,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos	
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	37,201,919.10
04	01	01	03	31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	9,644,460.00
04	01	05	00	00	其他 Outras	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	01	05	00	22	澳門土木工程實驗室 Lab. Engenharia Civil de Macau		
04	01	05	00	48	科技活動周 Semana de ciência e tecnologia	5,817,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	1,922,103.14	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	01	財團法人 Fundações	1,258,231.54	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	5,040,105.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	01	企業 Empresas	30,000,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	500,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras	11,744,800.57	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	39,145,858.17	
					總額 Total	72,796,361.31	72,796,361.31

二零一七年七月十日於科學技術發展基金行政委員會——  
主席：馬志毅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 10 de Julho de 2017.  
— O Presidente, *Ma Chi Ngai*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一七年十二月十一日批示核准之科學技術發展基金二零一七年財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2017, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Dezembro do mesmo ano:

科學技術發展基金二零一七年財政年度第三次本身預算修改  
3.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2017 do Fundo para o Desenvolvimento  
das Ciências e da Tecnologia

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>							
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	200,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		200,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		300,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		130,000.00
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		150,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		300,000.00



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	150,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	180,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	250,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		80,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	80,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	200,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	3,035,759.13	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	400,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,000,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras		4,435,759.13
					<b>資本開支 Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		50,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	100,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros		50,000.00
					總額 Total	5,695,759.13	5,695,759.13

二零一七年十一月十五日於科學技術發展基金行政委員會——主席：馬志毅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 15 de Novembro de 2017. — O Presidente, *Ma Chi Ngai*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

澳門特別行政區政府  
政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一七年十一月七日的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，鄭偉聰在本室擔任第三職階首席高級技術員職務的行政任用合同自二零一七年十二月二十日起續期一年。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 7 de Novembro de 2017:

Cheang Wai Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

按副主任於二零一七年十一月九日的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，下列人員於本政研室擔任職務的個人勞動合同續期一年：

張國華，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年一月一日起生效；

張元元，第二職階顧問高級技術員，自二零一八年一月一日起生效；

龔曙東，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年一月二日起生效；

吳天昊，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年一月二日起生效；

郝建臻，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年一月三日起生效。

按副主任於二零一七年十一月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

沈敏路及楊文昌，自二零一七年十一月十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

二零一七年十二月十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 米健

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 9 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Zhang Guohua, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

Zhang Yuanyuan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

Gong Shudong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2018;

Wu Tianhao, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2018;

Hao Jianzhen, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 15 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Sam Man Lou e Jeong Man Cheong, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 13 de Novembro de 2017.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Dezembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Mijian*.

## 法務局

### 批示摘錄

按本局副局長於二零一七年十月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機洪小龍的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零一七年十月十六日起生效。

按簽署人於二零一七年十月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席行政技術助理員羅莎莎的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一七年十月二十二日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 23 de Outubro de 2017:

Hong Sio Long, motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2017:

Zélia Maria de Sousa Rodrigues Carvalho, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Outubro de 2017.

按本局副局長於二零一七年十一月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機方元祥的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零一七年十月三十一日起生效。

按本局副局長於二零一七年十一月三日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階輕型車輛司機李國亮的行政任用合同續期一年，自二零一七年十二月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階首席顧問高級技術員趙占全在本局擔任技術輔助廳廳長的定期委任，自二零一八年一月二十八日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一七年十一月十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局第三職階輕型車輛司機洪小龍及方元祥的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零一七年十月十六日及十月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員關曼莉的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月二十三日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席特級技術輔導員吳志強在本局擔任法律翻譯廳廳長的定期委任，自二零一八年一月二十八日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一七年十一月十六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira在本局擔任國際及區際法律事務廳廳長的定期委任，自二零一八年二月八日起續期一年。

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 1 de Novembro de 2017:

Fong Un Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 3 de Novembro de 2017:

Lee Kuok Leong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Dezembro de 2017.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2017:

Chio Chim Chun, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Janeiro de 2018.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2017:

Hong Sio Long e Fong Un Cheong, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 e 31 de Outubro de 2017, respectivamente.

Kuan Man Lei, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Ung Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Tradução Jurídica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Janeiro de 2018.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Novembro de 2017:

Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 8 de Fevereiro de 2018.

按本局副局長於二零一七年十一月十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員梁玉玲的行政任用合同續期一年，自二零一八年一月四日起生效。

按本局副局長於二零一七年十一月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，梁淑琪及梁少梅在本局擔任第二職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零一七年十一月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第八職階勤雜人員胡春香的行政任用合同第三條款修改為同一職級第九職階，薪俸點220，自二零一七年十一月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階勤雜人員阮杏棉及鍾勝妹的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點200，分別自二零一七年十一月十一日及十一月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第一職階主任翻譯員鄭耀功在法律及司法培訓中心擔任第一職階顧問翻譯員的期限，自二零一八年一月十二日起生效，為期一年。

按簽署人於二零一七年十一月二十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階輕型車輛司機陳焯傑的行政任用合同續期一年，自二零一七年十二月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員陳清芳的行政任用合同續期一年，自二零一八年一月四日起生效。

按簽署人於二零一七年十一月二十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，法律及司法培訓中心第一職階輕型車輛司機朱河萍的行政任用合同續期一年，自二零一八年一月四日起生效。

二零一七年十二月十四日於法務局

局長 劉德學

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 16 de Novembro de 2017:

Leong Iok Leng, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 20 de Novembro de 2017:

Leung Sok Kei e Leong Sio Mui, técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2017.

Vu Chon Heong, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Novembro de 2017.

Un Hang Min e Chong Seng Mui, auxiliares, 7.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 e 14 de Novembro de 2017, respectivamente.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2017:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro de 2017:

Chan Cheok Kit, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Dezembro de 2017.

Chan Cheng Fong, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2017:

Chu Ho Peng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

**印 務 局****批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零一七年十二月一日之批示：

本局第二職階輕型車輛司機林青山，根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改合同第二條款，將行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十一月二十五日起生效。

二零一七年十二月十二日於印務局

局長 杜志文

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2017:

Lin Qing Shan, motorista de ligeiros, 2.º escalão, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Novembro de 2017.

Imprensa Oficial, aos 12 de Dezembro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**退 休 基 金 會****批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零一七年十二月七日的批示：

周桂芳，本會確定委任第一職階首席顧問高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，獲批給長期無薪假，為期三年，自二零一八年二月二十日起生效。

按照行政管理委員會主席於二零一七年十二月十三日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，陸逸威在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一八年二月一日起續期一年。

二零一七年十二月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2017:

Chow Kuai Fong, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Fundo — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Dezembro de 2017:

Lok Iat Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Fundo de Pensões, aos 18 de Dezembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I*.

**勞 工 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改柯天娜、梁錦蓮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一七年十二月二日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Dezembro de 2017:

Cristina de Oliveira e Leong Kam Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para exercerem as funções de adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Dezembro de 2017.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改莫麗容、黃玉笑、黃冠瑜、何佩姿、張美順及劉嘉麗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,改為擔任第二職階首席技術輔導員職務,薪俸點為365點,由二零一七年十二月三日起生效。

摘錄自本人於二零一七年十二月十八日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改柯天娜、梁錦蓮、莫麗容、黃玉笑、黃冠瑜、何佩姿、張美順及劉嘉麗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

二零一七年十二月十八日於勞工事務局

代局長 陳元童

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十八日所作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款,以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定,以附註形式修改張俊傑在本辦的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階首席技術員,薪俸點450點,自公佈日起生效。

二零一七年十二月十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自代副局長於二零一七年十二月六日之批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條之規定,以附註方式修改下列工作人員在

Mok Lai Iong, Wong Iok Sio, Wong Kun U, Ho Pui Chi, Cheong Mei Son e Lau Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para exercerem as funções de adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 18 de Dezembro de 2017:

Cristina de Oliveira, Leong Kam Lin, Mok Lai Iong, Wong Iok Sio, Wong Kun U, Ho Pui Chi, Cheong Mei Son e Lau Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para exercerem as funções de adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Dezembro de 2017:

Cheung Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 18 de Dezembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAPs nestes Serviços, para as categorias, índices e datas a cada um indicadas, nos termos

本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

梁鳳蓮、麥詠珊及周偉棋晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年十一月三日起生效。

自二零一七年十一月五日起：

姚江東晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

鍾佩群晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

甘玉強晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一七年十一月四日起生效；

鄭順興晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年十一月六日起生效；

李佩珍晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年十一月十四日起生效；

陸超倫晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240，自二零一七年十一月二十八日起生效。

二零一七年十二月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月二十一日所作之第174/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，下列治安警察局六名警官因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期一年，生效日期分別如下：

do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Leung Fong Lin, Mak Veng San e Chao Wai Kei, progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 3 de Novembro de 2017.

A partir de 5 de Novembro de 2017:

Io Kong Tong, progride para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430;

Chong Pui Kuan, progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAPs, nestes Serviços, para as categorias, índices e datas indicados, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Kam Ioc Keong, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Novembro de 2017;

Cheang Son Heng, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Novembro de 2017;

Lei Pui Chan, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 14 de Novembro de 2017;

Lok Chio Lon, progride para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Dezembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 174/2017, de 21 de Novembro de 2017:

Os oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir das datas a que cada um se indica, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções:



職級	編號	姓名	部門主管	生效日期
警務 總長	143880	李璧瑩	資源管理廳廳長	24/01/2018
"	171891	梁漢新	海島警務廳廳長	01/01/2018
"	113881	梁錫泉	出入境事務廳廳長	01/01/2018
"	101961	梁慶康	情報廳廳長	01/01/2018
副警務 總長	104961	黃鴻基	指揮部輔助暨服務處處長	01/01/2018
"	100970	劉小玲	警察學校校長	01/01/2018

二零一七年十二月十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年十一月十五日的批示：

區曦——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零一七年十一月二十四日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第6/2010號法律第八條第一款(二)項及第二款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階一等藥劑師十七缺的最後成績名單分別排名第二名至第十五名的合格投考人李志洋、周沛儀、黃嘉碧、秦祐鵬、黃愛華、劉蘭珍、楊一君、李志風、李勁文、吳柳娟、蔡芳俊、盧艷秋、胡潔行及黃穎瑜獲確定委任為本局人員編制內藥劑師職程第一職階一等藥劑師。

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia	A partir de
Intendente	143 880	Lei Pek Ieng	Chefe do Departamento de Gestão de Recursos	24/1/2018
»	171 891	Leong Hon San	Chefe do Departamento Policial das Ilhas	1/1/2018
»	113 881	Leung Sek Chun	Chefe do Serviço de Migração	1/1/2018
»	101 961	Leong Heng Hong	Chefe do Departamento de Informações	1/1/2018
Subintendente	104 961	Wong Hong Kei	Chefe da Divisão de Apoio e Serviços	1/1/2018
»	100 970	Lao Sio Leng	Comandante da Escola de Polícia	1/1/2018

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Dezembro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Novembro de 2017:

Ao Hei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2017:

Lei Chi Ieong, Chao Pui I, Wong Ka Pek, Chon Iao Pang, Wong Oi Wa, Lao Lan Chan, Ieong Iat Kuan, Lei João, Lei Keng Man, Ng Lao Kun, Choi Fong Chon, Lou Im Chao, Wu Kit Hang e Wong Weng U, classificados do 2.º ao 15.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 42/2017, II Série, de 18 de Outubro — nomeados, definitivamente, farmacêuticos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 8.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

摘錄自代局長於二零一七年十二月十一日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，李家樂在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳彩霞、方乃岳、楊鳳枝、葉智恆、劉雅文、梁恩賜、吳彥珍、唐小瑩及余慧中在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳靜靜、陳麗君、張倩婷、蔡致煒、楊文裕、余桂群、林宗亮、李始安、李俊禧、梁君健、梁婷軒、梁惠玲、馬靜雯、潘美茵及蕭巧玉在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，馮倩儀、劉子韻、李嘉輝及鄧少微在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，李鐵君、蘇詠琦及韋俊賢在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 11 de Dezembro de 2017:

Lei Ka Lok, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Choi Ha, Fong Nai Ngok, Ieong Fong Chi, Ip Chi Hang, Lao Nga Man, Leong Ian Chi, Ng In Chan, Tong Sio Ieng e Yu Wai Chung, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Cheng Cheng, Chan Lai Kuan, Cheong Sin Teng, Choi Chi Wai, Ieong Man U, Iu Kuai Kuan, Lam Chong Leong, Lei Chi On, Lei Chon Hei, Leong Kuan Kin, Leong Teng Hin, Leong Wai Leng, Ma Cheng Man, Pun Mei Ian e Sio Hao Iok, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fong Sin I, Lao Chi Wan, Lei Ka Fai e Tang Sio Mei, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Da Luz, Julio Pedro, Sou Weng Kei e Wai Chon In, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳雅媛、馮麗珊、何咏妍及楊歡歡在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳紫君、張秀春、徐穎彤、何美燕、李美芳、李咏欣、梁少麗、呂麗姿、盧慧詩、彭素恩、潘慧珊、黃文傑、黃碧玲及黃三妹在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，黎佩娟在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，黃正文在本局擔任行政任用合同第二職階二等攝影師及視聽器材操作員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等攝影師及視聽器材操作員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，梁細霞在本局擔任行政任用合同第二職階二等翻譯員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照代副局長於二零一七年十二月十一日之批示：

核准向忠善藥房集團有限公司發給“忠遠藥房(第二分店)”准照，編號為第310號以及其營業地點為澳門聖德倫街412

Chan Nga Wun, Fong Lai San, Ho Weng In e Jeong Fun Fun, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Chi Kuan, Cheong Sao Chon, Choi Weng Tong, Ho Mei In, Lei Mei Fong, Lei Weng Ian, Leong Sio Lai, Loi Im Chi, Lou Wai Si, Pang Sou Ian, Pun Wai San, Vong Man Kit, Wong Pek Leng e Wong Sam Mui, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lai Pui Kuen, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Cheng Man, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Sai Ha, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 11 de Dezembro de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 310 da Farmácia «Chong Yuen (a Segunda Sucursal)», com local de funcionamento na Rua Cidade de Santarém, n.º 412, Edifício «Hot Line»,

號獲多利大廈地下B座，法人地址位於澳門宋玉生廣場159至207號光輝集團商業中心21樓I座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

二零一七年十二月十五日於衛生局

代局長 鄭成業

r/c, «B», Macau, à Farmácia Chong Sin Grupo Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 159-207, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 21.º andar, I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

## 旅遊局

### 准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“韓家得蔘雞湯”，葡文名稱為“Hongjiade Ginseng Canja de Galinha”和英文名稱為“Hongjiade”，在二零一七年十二月六日獲發第0654/2017號牌照，持牌人為“博鄂集團有限公司”，葡文名稱為“Grupo de Pok Cheng Limitada”和英文名稱為“Pok Cheng Group Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）3號舖。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“歐陸美食”，葡文名稱為“T de Tapas”和英文名稱為“T for Tapas”，在二零一七年十二月六日獲發第0656/2017號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）5號舖。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“味之道場”，葡文名稱為“Espectáculo”和英文名稱為“The Showdown”，在二零一七年十二月六日獲發第0679/2017號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）1號舖。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“南亞廚房”，葡文名稱為“Cozinha Ásia”和英文名稱為“Asia Kitchen”，在二零一七年十二月六日獲發第0663/2017號牌照，持牌人為“壹紅飲食一

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0654/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “博鄂集團有限公司” em chinês, «Grupo de Pok Cheng Limitada» em português e «Pok Cheng Group Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “韓家得蔘雞湯” em chinês, «Hongjiade Ginseng Canja de Galinha» em português e «Hongjiade» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 3 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0656/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司” em chinês, «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» em português e «Melco Crown (COD) Hotels Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “歐陸美食” em chinês, «T de Tapas» em português e «T for Tapas» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 5 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0679/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司” em chinês, «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» em português e «Melco Crown (COD) Hotels Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “味之道場” em chinês, «Espectáculo» em português e «The Showdown» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 1 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0663/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “壹紅飲食一人有限公司” em chinês, «Restauração Mestre A Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Master A Food and Beverage Limited» em inglês, para

人有限公司”，葡文名稱為“Restauração Mestre A Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Master A Food and Beverage Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）13號舖。

（是項刊登費用為 \$451.00）

一級餐廳，其中文名稱為“滙理意大利餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Italiano Shelter”和英文名稱為“Shelter Italian Restaurant”，在二零一七年十二月六日獲發第0652/2017號牌照，持牌人為“滙理集團有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Grupo Shelter Limitada”和英文名稱為“Shelter Group Company Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）7號舖。

（是項刊登費用為 \$451.00）

二星級公寓，其中文名稱為“新東方商務賓館南座”，葡文名稱為“Pensão Comercial San Tung Fong, Ala Sul”和英文名稱為“San Tung Fong Commercial Inn, South Wing”，在二零一七年十二月四日獲發第0700/2017號牌照，持牌人為“新東方商務賓館南座有限公司”，葡文名稱為“Ala Sul da Pensão Comercial San Tung Fong, Limitada”和英文名稱為“South Wing of San Tung Fong Commercial Limited”。場所位於澳門亞美打利庇盧大馬路及纜廠巷之土地。

（是項刊登費用為 \$470.00）

一級餐廳，其中文名稱為“鼎泰豐”，葡文名稱為“Restaurante Din Tai Fung”和英文名稱為“Din Tai Fung”，在二零一七年十二月六日獲發第0680/2017號牌照，持牌人為“恒鼎（澳門）一人有限公司”，葡文名稱為“Forever Ace (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Forever Ace (Macau) Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）11號舖。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級餐廳，其中文名稱為“黃金海岸餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Baía de Ouro”和英文名稱為“Gold Coast Oyster & Seafood Restaurant”，在二零一七年十二月六日獲發第0664/2017號牌照，持牌人為“富權飲食管理有限公司”，葡文名稱為“Fullpower — Gestão de Alimentos e Bebidas, Limitada”和英文名稱為“Fullpower — Food and Beverage Management Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）4號舖。

（是項刊登費用為 \$470.00）

o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “南亞廚房” em chinês, «Cozinha Ásia» em português e «Asia Kitchen» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 13 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0652/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “滙理集團有限公司” em chinês, «Companhia de Grupo Shelter Limitada» em português e «Shelter Group Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “滙理意大利餐廳” em chinês, «Restaurante Italiano Shelter» em português e «Shelter Italian Restaurant» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 7 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0700/2017, em 4 de Dezembro de 2017, à sociedade “新東方商務賓館南座有限公司” em chinês, «Ala Sul da Pensão Comercial San Tung Fong, Limitada» em português e «South Wing of San Tung Fong Commercial Limited» em inglês, para a Pensão classificada de 2 estrelas e denominada “新東方商務賓館南座” em chinês, «Pensão Comercial San Tung Fong, Ala Sul» em português e «San Tung Fong Commercial Inn, South Wing» em inglês, sito no terreno junto à Avenida de Almeida Ribeiro e Travessa da Cordoaria, Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0680/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “恒鼎（澳門）一人有限公司” em chinês, «Forever Ace (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Forever Ace (Macau) Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “鼎泰豐” em chinês, «Restaurante Din Tai Fung» em português e «Din Tai Fung» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 11 do Hotel Crown Towers, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0664/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “富權飲食管理有限公司” em chinês, «Fullpower — Gestão de Alimentos e Bebidas, Limitada» em português e «Fullpower — Food and Beverage Management Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “黃金海岸餐廳” em chinês, «Restaurante Baía de Ouro» em português e «Gold Coast Oyster & Seafood Restaurant» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dream»), 2.º andar (piso L02), loja 4 do Hotel Crown Towers, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

一級餐廳，其中文名稱為“深井陳記燒鵝”，葡文名稱為“Ganso Assado Chan Kee”和英文名稱為“Chan Kee Roasted Goose”，在二零一七年十二月六日獲發第0681/2017號牌照，持牌人為“深井陳記燒鵝集團有限公司”，葡文名稱為“Grupo de Ganso Assado Sham Tseng Chan Kee Limitada”和英文名稱為“Sham Tseng Chan Kee Roasted Goose Group Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）2號舖。

（是項刊登費用為 \$470.00）

二零一七年十二月十四日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0681/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “深井陳記燒鵝集團有限公司” em chinês, «Grupo de Ganso Assado Sham Tseng Chan Kee Limitada» em português e «Sham Tseng Chan Kee Roasted Goose Group Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “深井陳記燒鵝” em chinês, «Ganso Assado Chan Kee» em português e «Chan Kee Roasted Goose» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 2 do Hotel Crown Towers, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Dezembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，黃家權在本局擔任特別計劃處處長的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，張淇在本局擔任財政財產處處長的定期委任，自二零一八年一月四日起續期一年。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條，第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項和第二款a)項，以及第19/2015號行政法規第七條的規定，以定期委任方式委任馮菲為本局體育社團輔助處處長，為期一年，自二零一八年一月一日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2017:

Vong Ka Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Cheong Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Financeira e Patrimonial deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Fong Fei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任體育社團輔助處處長。

## 2. 學歷：

——北京體育大學理學學士學位（體育管理專業）；

——北京體育大學教育學碩士學位（體育人文社會學專業）。

## 3. 專業簡歷：

——自2002年10月15日起在體育發展局擔任技術輔導員；

——自2006年5月25日起在體育發展局擔任技術員；

——自2017年1月4日起至2017年12月31日止，以代任制度擔任體育局體育社團輔助處處長的職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，鄒國偉在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

### 聲 明

為著有關之效力，茲聲明，應張婉婷的請求，其在本局擔任活動宣傳及國際關係處處長的定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，於期限屆滿而終止，自二零一八年一月一日起生效。

二零一七年十二月十三日於體育局

局長 潘永權

– Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo deste Instituto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

– Licenciatura em Ciências pela Universidade de Desporto de Pequim (Área de Gestão do Desporto);

– Mestrado em Ciências da Educação pela Universidade de Desporto de Pequim (Área de Sociologia Humanística da Educação Física).

## 3. Currículo profissional:

– Desempenhou as funções de adjunto-técnico do Instituto do Desporto, desde 15 de Outubro de 2002;

– Desempenhou as funções de técnico do Instituto do Desporto, desde 25 de Maio de 2006;

– Desempenha, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo do Instituto do Desporto, desde 4 de Janeiro de 2017 até 31 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2017:

Chao Kuok Wai – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Un Teng, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Promoção de Eventos e Relações Internacionais deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Instituto do Desporto, aos 13 de Dezembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄧洋及何曙鋒在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Novembro de 2017:

Tang Jeong e Ho Su Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120,

於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，自二零一七年十月二十五日起生效。

按照簽署人於二零一七年十一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陸明榮、薛文輝及岑啓賢在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，自二零一七年十一月十二日起生效。

按照簽署人於二零一七年十一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃家良、吳海源及馬高納在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，首兩位自二零一七年十一月二十二日起生效，最後一位自二零一七年十一月二十三日起生效。

按照簽署人於二零一七年十一月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改關廣泉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點，自二零一七年十一月二十四日起生效。

二零一七年十二月十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 22 de Novembro de 2017:

Lok Meng Veng, Sit Man Fai e Sam Kai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 23 de Novembro de 2017:

Wong Ka Leong, Ng Hoi Un e Frederico de Jesus Mateus — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2017 para os primeiros dois e 23 de Novembro de 2017 para o último.

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2017:

Kuan Kuong Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，Vera Lucia Delgado Varela在本局擔任第一職階二等技術員的臨時委任，自二零一八年一月六日起轉為確定委任。

二零一七年十二月十五日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2017:

Vera Lucia Delgado Varela, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.



## 環境保護局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，Bárbara Mascarenhas Xavier於本局擔任第二職階一等高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十一月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

林敏蘭——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一七年十一月二十五日起生效；

吳兆衡——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年十一月二十六日起生效；

楊婉芬——轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一七年十一月二十六日起生效；

陳志健——轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一七年十一月二十三日起生效；

區展杰、范嘉麗、劉蘭芳、李倩婷、黃伊丕及黃慧盈——轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一七年十一月二十二日起生效；

王偉——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年十一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員趙振華、梁敏如及李崇根，自二零一七年十一月十一日起生效；

第一職階一等技術員麥保林，自二零一七年十月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十一月二十日作出的批示：

陳詠芯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2017:

Bárbara Mascarenhas Xavier, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Lam Man Lan, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 25 de Novembro de 2017;

Ng Sio Hang, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 26 de Novembro de 2017;

Ieong Un Fan, com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Novembro de 2017;

Chan Chi Kin, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 23 de Novembro de 2017;

Ao Chin Kit, Fan Ka Lai, Lao Lan Fong, Lei Cheng Keng, Wong I Pei e Wong Wai Ieng, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Novembro de 2017;

Wong Wai, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Novembro de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chio Chan Wa, Leong Man U e Lei Song Kan, técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2017;

Mak Pou Lam, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2017:

Chan Weng Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295,

規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等督察的薪俸點295點，並自二零一七年十一月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十一月二十一日作出的批示：

郭少容——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年一月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十一月二十八日作出的批示：

劉晶莉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，並自二零一七年十二月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，陳子廉、蔣兆銘、馮美姬、賴惠娟及譚慧敏在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十一月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款(一)項及第三款之規定，陳詠芯於本局擔任第二職階二等督察的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十一月三十日起生效。

二零一七年十二月十五日於環境保護局

局長 譚偉文

nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 21 de Novembro de 2017:

Kuok Sio Iong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2017:

Lao Cheng Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2017:

Chan Chi Lim Tiago, Cheong Sio Meng, Fong Mei Kei, Lai Wai Kun e Tam Wai Man — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Novembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2017:

Chan Weng Sam, inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第二款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Agosto de 2017:

Kuong Chi San e Tam Wai Keong — contratados por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como examinadores de condução de

一款、第三款、第五條第一款及第四款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用鄭治山及譚偉強在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一七年十二月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第二款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款的規定，以長期行政任用合同方式聘用何文釗在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自副局長於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

鮑志成，第一職階二等技術員，自二零一七年十一月十日起續期一年；

談詠芯，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年十二月一日起續期一年；

何芷珊，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年十二月十九日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任賈靖龍為交通事務局副局長，自二零一八年二月十七日起至二零一八年十二月十四日止。

摘錄自副局長於二零一七年十一月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

李美欣，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年一月十日起續期一年；

鄭敬生，第二職階一高等級技術員，自二零一八年一月十一日起續期六個月；

黎期裕，第一職階二等技術員，自二零一八年一月十一日起續期兩年；

李錦輝，第二職階輕型車輛司機，自二零一八年二月九日起續期兩年；

2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Ho Man Chio — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.ºs 1 e 3, 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 24 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Pao Chi Seng, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2017;

Tam Weng Sam, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2017;

Ho Chi San, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2017:

Luis Correia Gageiro — renovada a comissão de serviço, como subdirector dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 17 de Fevereiro de 2018 a 14 de Dezembro de 2018.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 28 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Mei Ian, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2018;

Chiang Keng Sang, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2018;

Lai Kei U, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2018;

Lei Kam Fai, pelo período de dois anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2018;

黃家雄，第二職階輕型車輛司機，自二零一八年二月十二日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一七年十二月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改卓譚月好在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年十一月十九日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

梁美智及施松柏，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年十一月三十日起生效；

蘇惠芳，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年十一月三十日起生效；

司馬剛，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年十一月三十日起生效；

林楚君，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年十一月三十日起生效。

摘錄自副局長於二零一七年十二月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第一職階首席技術輔導員陳山的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十一月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

蘇美英，第二職階二等技術員，自二零一七年十一月二日起生效，為期三年；

廖應偉，第一職階二等技術員，自二零一七年十一月八日起生效，為期三年；

蘇惠芳，第二職階二等技術員，自二零一七年十一月三十日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一七年十二月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法

Wong Ka Hong, pelo período de dois anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2017:

Cheok Tam Ut Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Leung Mei Chi e Si Chong Pak, progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 30 de Novembro de 2017;

Sou Wai Fong, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Novembro de 2017;

Egas Mateus da Silva, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Novembro de 2017;

Lam Cho Kuan, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2017:

Chan San — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2017.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Sou Mei Ieng, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2017;

Lio Ieng Wai, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2017;

Sou Wai Fong, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2017:

Tang Wai Lin — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos

規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任鄧惠蓮為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改余妙菁在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

陳健波，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

梁美智及施松柏，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505；

黃俊華，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蘇美英及蘇惠芳，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400；

李建宏，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

陳賢永、鄒孝秋、趙善烽、鍾世傑、梁勤威及顏清艾，晉級至第一職階特級車輛查驗員，薪俸點為400；

關奕濠、梁恆業及胡榮發，晉級至第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305；

葉綺雯、羅苑珊、潘小華及林楚君，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305；

高詠欣，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua publicação.

Yu Mio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Chan Kin Po, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Leung Mei Chi e Si Chong Pak, ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Wong Chon Wa, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Sou Mei Ieng e Sou Wai Fong, ascendendo a técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lei Kin Wang, ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Chan In Wang, Chao Hao Chao, Chio Sin Fong, Chong Sai Kit, Leong Kan Wai e Ngan Cheng Ngai, ascendendo a inspectores de veículos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Kuan Iek Hou, Leong Hang Ip e Wu Weng Fat, ascendendo a inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Ip I Man, Lo Un San, Pun Sio Wa e Lam Cho Kuan, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305;

Kou Weng Ian, ascendendo a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

二零一七年十二月十五日於交通事務局

局長 林衍新

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.